



彩调“刘三姐”讨论集

广西日报文教政法部編

1825 67

彩調“刘三姐”討論集

广西日报文教政法部編

*

广西僮族自治区人民出版社出版

(南宁市园門路)

广西僮族自治区书刊出版業營業許可証第一号

广西僮族自治区新华书店发行

广西僮族自治区民族印刷厂印刷

*

开本 787×1092 公厘 $\frac{1}{32} \cdot 4 \frac{1}{4}$ 印张 · 93 千字

1960 年 4 月第一版

1960 年 4 月第一次印刷

印数: 1—8,140 册

統一书号: 10113 · 224

定 价: (6)0.35 元

0.25

編輯

彩調“劉三姐”的創作和演出，受到了各級黨委、區內外文藝界以及廣大群眾的高度重視和熱烈歡迎。大家一致認為：無論就思想水平或藝術水平來說，這個戲，都達到了一定的高度，是一個極有前途的優秀劇目。從彩調“劉三姐”這個大躍進的碩果里，人們看到了黨的總路線和文藝方針的勝利，看到了大搞群眾運動的勝利，看到了群眾文藝創作運動的欣欣向榮，從而激起了改進、創作“劉三姐”的熱潮。現在全區各地都在編演“劉三姐”，各種形式的“劉三姐”都在孕育中。

在宜山文藝代表團來南寧演出彩調“劉三姐”時，廣西日報和自治區文化局、自治區文藝界的各個協會曾聯合舉行了許多次座談、討論，廣泛征求了各方面的意見，並將這些意見的主要內容在報紙上發表出來。對各地進一步改進、提高和創作劉三姐，對促進我区文學藝術方面“百家爭鳴”的開展，是起了很大的作用的。

當然，在自由討論中，我們認為也有些意見是不正確的，錯誤的，比如有些人抱着資產階級觀點，對這一劇目的成就估計不足；有些人對優美的而又體現了劉三姐性格的民歌不感興趣；有些人主張削弱階級鬥爭的主題，沖淡劉三姐的鬥爭精神；有些人從概念出發，形式主義地提出關於戲的風格、語言、戲劇性問題，等等。

為了便於大家進一步貫徹“百家爭鳴”的方針，進行深入的研究討論，我們這本集子在收錄各個座談會的意見時，除有的在文字上作了一些修改外，內容都保持了原來的樣子。另外，在座談會發言後面，我們還收錄了幾篇在廣西日報上發表過的討論文章，供各地參考。

隨著討論的深入，相信會有更多、更全面、更精辟、更深刻的研究文章出現，這本集子就算引玉之磚吧！

目 錄

光艳夺目，人人称贊 (1)

——区工业書記會議柳州專区部分代表座談摘要

“刘三姐”有深刻的教育意义 (11)

——区妇女工作會議部分代表座談摘要

大家动手提高“刘三姐”的剧本和演出質量 (18)

——区文藝界座談摘要

虚心学习，力求更大成績 (75)

——宜山文藝代表团座談摘要

在現有基础上再提高一步 (89)

——中共柳州地委宣傳部召集“刘三姐”座談会发言摘要

*

能“不要政治斗争”么？ 周 暉 (99)

彩調吸取民歌是成功的尝试 余品瑞 (101)

先要弄清人物性格和主题思想

——“刘三姐”創作和評論中的一个重要問題

..... 韦望园 (103)

一枝紅杏出墙来 赵淑华 張魯石 (109)

——試論“刘三姐”

光艳夺目，人人称赞

——區工業書記會議柳州專區部分代表座談摘要

为了广泛征求对彩调“刘三姐”的意见，广西日报特地于1959年12月5日邀请参加区工业书记会议的柳州专区部分代表举行座谈。会上，大家联系柳州市彩调团和宜山文艺代表团的演出，热烈赞扬了彩调“刘三姐”。下面是他们在座谈会上的发言摘要。

張 胤 （中共三江縣委書記）

民間風味濃厚，階級立場鮮明，使人百看不厭。

加工時無論如何要保存現有的優點

“刘三姐”我已經看過好幾次了，現在還想看，就象看小說“紅樓夢”那樣，真是百看不厭！在柳州演出時，好多群眾、幹部也是這樣說。為什麼群眾這樣喜歡這個戲呢？我想這個戲一個最突出的特點就是民間風味濃厚，劇本里許多唱詞都是從豐富的民歌寶庫中選來的。演出也是用彩調、山歌的調子唱；同時，這個優美動人的故事在民間流傳已久，大家很熟悉，因此，一看到演出就特別感到親切、有味。

這個戲還有一個特點，就是鬥爭尖銳，階級立場鮮明，愛憎分明。象刘三姐，人們是把她看成智慧、勇敢、聰明、美麗、正直的化身的；而地主莫懷仁的形象連小孩子也憎恨他。我看了柳州市和宜山的演出，覺得宜山文藝代表團這次演得更

朴实一些、更亲切一些，更富于民间风味一些。我们县里也正在积极筹备排演这个戏。最初，有些人还说，三江是侗族居多，怕看不懂彩调，还是演侗戏吧。后来，在柳州地委开四级干部大会期间看了“刘三姐”，三江所有的侗族干部几乎人人都看得懂，而且都很爱看这个戏，极力主张在本县上演。其实，一个真正好的艺术作品，是没有什么地区、民族的界线的，是能够为广大群众接受的。

当然，现在这个戏也还不是完美无缺的，我们希望文艺界和广大群众在现有的基础上，把这个戏进一步加工整理，但是不要只是“文人”参加，要发动广大群众；也不要加工成知识分子调调。现在的“刘三姐”之所以受到广大群众欢迎，一个很大的原因是通俗、生动，民间色彩浓厚，如果搞成知识分子腔就不是刘三姐而是刘四姐或者刘×姐了。总之，我们希望它更优美、更完善、更富于民间风味。

从现在的情况来看，整个戏的舞蹈动作还需要丰富，最后一场戏的对白也还有不恰当的地方，如地主带着官府的兵前来捉刘三姐，刘三姐问杀人是否经过三堂对审，伸手要看六部公文，这和刘三姐这样一个农村妇女的身份是不大调和的。她怎么知道要这些东西呢？其实封建统治阶级的这些程序、法典，也不是真理，是欺压统治农民的工具，象刘三姐这样一个人物是藐视这些东西的，因此，不能叫刘三姐拿这些东西去与地主官府斗争，难道拿来六部公文就束手就擒吗？应该继续让刘三姐用劳动人民的真理与地主官府进行尖锐的斗争，管你什么公文不公文。

章天黎 （中共宜山縣委書記）

唱詞生動、優美，來自廣大羣眾，表現了勞動人民的高尚品質，說出了羣眾的心里話，大家看了感到痛快、舒服、親切

劉三姐的故事、山歌在宜山縣流傳很廣，特別是下澗、小龍一帶地方，三十歲開外的男男女女，沒有一個不曉得。“劉三姐”劇本中的山歌多數是在那一帶收集的。宜山文藝代表團學習觀摩了柳州彩調團的演出後，又把劇本、唱腔、表演動作等等拿到羣眾中去作了一些修改，看起來感到民間風味很濃，許多山歌內容很好，唱得也很好。象劉三姐等唱的：

“唱歌就唱兩三排，三頭兩句你莫來；

三頭兩句你莫唱，快卷包袱穿草鞋。”

這裡“快卷包袱穿草鞋”就是羣眾的話，是來自生活中的生動語言。穿草鞋一般是南方才有的，農民平常叫人家快走就是這樣說的。

又如老漁翁唱的：

“回去囉，回去煮飯刮頂鍋；

一連吃它十把碗，免得到夜睡不着。”

這些也是羣眾經常講的口頭禪，別人一說就懂。（張延年同志插話：我是北方人，開始不大懂刮頂鍋的意思，後來很多同志講是諷刺秀才是“飯桶”，覺得的確是“妙哉佳句也”，這裡也反映劇本富有地方特色和羣眾基礎。）

這個戲受羣眾歡迎，更重要的是階級立場鮮明。如李先生勸三姐去莫家做小婆時，唱道：

“見你种田受奔波，長年四季打赤脚；

不如嫁到莫家去，穿金戴銀住樓閣。”

当三姐听到“打赤脚”时就霍地站起来，等秀才一住口就馬上气势昂揚地回击了这样四句：

“三姐不怕受奔波，你爱穿金住樓閣；

不如劝你亲妹子，嫁到莫家做小婆。”

听了真是痛快，我們在乡下看到許多劳动农民就是那样針鋒相对地打击那些嫌貧爱富的人的。

接下去，罗先生企图进一步劝誘刘三姐，他唱：

“莫家有錢又有势，丫环小子兩边排；

你若嫁到莫家去，出門三步有人抬。”

三姐更加气憤了，她几乎是不假思索地回击自己的敌手：

“莫夸財主家富豪，財主心腸比蛇毒；

塘边洗手魚也死，走过青山树也枯。”

真是尖銳极了，形象极了！这些句子，就是群众的口語，它們以非常生动、恰切的比喻打击了剝削阶级，也唱出了劳动人民憎恨剝削阶级、藐視貪財羨富的人的高尚品質，所以群众听了感到非常痛快、舒服！

这个戏演出的曲調也是丰富的，有彩調，有柳州、宜山、柳江、大苗山、鹿寨等地的山歌調。

我們县里的文艺代表团演出，对第一場、第七場改得多一些，但还是改得不十分好，現在的演出也和民間傳說有出入，我們还准备发动群众进一步修改。但是，柳州彩調团在第三方案的基础上的一些修改也还不十分好，看了覺得勁头不够。禁歌一場，进財的动作少了，彩調的味道也不濃，第一場处理也死板些。我总觉得，这个戏是以彩調、山歌为基

础的，要紧紧运用这个形式，民間风味要濃，不然就不够勁了。

邱 明 （中共柳城縣委書記）

“刘三姐”的創作成功是党的总路綫的胜利，
是执行党的文艺方針、大搞羣众創作运动的胜利

刘三姐这个故事在民間流傳很广，歌詞又多是民間的山歌，羣众看了感到亲切、通俗易懂，特别是戏里的階級立場、愛恨分明，容易取得观众的同情，如三姐唱的：

“蛇毒就算竹叶青，人毒不过莫怀仁；
毒蛇不打伤人命，坏人不除不太平。”

“不是命，不是生来就貧寒；
不是生来就命苦，莫家有把鉄算盘。”

一听这些歌，羣众就知道財主厉害，农民誰个不知道“竹叶青”很毒，“鉄算盘”害人，所以容易深得羣众的同情。

“刘三姐”这个戏的演出，也是党的文艺方針的胜利、总路綫的胜利。不是发动羣众大搞創作，不是鼓足干劲、力爭上游，不是破除迷信、解放思想，这个戏是出不来的，也出不来这样快的。当这个剧本一出来，我們柳城县文工团、各公社俱乐部就到处找剧本，有些人还特地跑到柳州去看戏，現在許多地方都在排演了。

演員的服裝，我看不一定要考究那朝那代，反正这是傳說，沒有正史記載，能够反映出地方的特点、民族的特点，看来象个样子就行了。另外，刘三姐砍柴上街卖，与地主、商人對的山歌也有很多精采的，可以繼續收集整理，再把这

个戏的内容丰富起来。

唐 仁 （中共大苗山縣委書記）

刘三姐气魄很大，代表了劳动人民的精神面貌。可惜后半部山歌少了，并且有些山歌不夠味

这个戏我也看过兩三次了，在柳州开三級干部會議时，我們县委第一書記在柳州看了很感兴趣，回到家就說要抽人出来演这个戏。我每次看这个戏，一听到唱那些民歌就感到滿身舒服。如在第一場刘三姐唱的：

“大路不平旁人踩，情理不合众人抬；

.....

上山有棍打得蛇，下水有网打得鱉；

有理敢把皇帝罵，管你老爷不老爷。”

这些話就是說得干脆、痛快，劳动人民就是这个样子的。在对歌一場里，刘三姐唱的歌更表现了劳动人民的气魄，代表了这个階級的精神面貌。如三姐唱：

“姓陶不見桃結果，姓李不見李花开；

姓罗不見鑼鼓响，三个蠢才那里来。

*

你歌不比我歌多，我有十万八千籮；

只因那年漲大水，五湖四海都是歌。

*

唱我不过快回去，回去再学十把年；

学了十年轉来唱，免得出丑太可怜。”

劳动人民这样藐視那些臭秀才，群众看了誰不覺得痛快呢！

山歌是群众最喜爱的形式，在我们白牙、拉银、拉利等地，农民就是爱用山歌讽刺地主和那些酸秀才的。农民喜爱这个戏，这也是一个非常重要的原因。

可惜，末尾几场的山歌少了，比起上半场，显得不够味，有些歌词也不够优美。比如上山打柴一节的歌就有这种情况，这大概是边舞、边唱太吃力。我们以前上山打柴，是打完柴歇下来在山洞口乘凉时才唱起山歌来的，那些山歌很优美、很够味。

我觉得打柴表现了三姐的劳动本质，这方面的山歌也应该同其他的山歌一样好。另外，第一场刘三姐维护兰芬，出来和兰芬说话，也太突然，因为事前刘三姐站在那里空场太久。应该表现刘三姐在群众中的威信，群众遇到困难来与刘三姐商量，然后她出来为群众说话，这才更合情理些。农村群众中有威信的人，群众有事总来找他商量的，众人商量后，才推举他出来说话。

張延年 （中共柳州地委工業部長）

成績很大，缺点不多，我这个北方人看了六次，还想再看，感到内容好，很有地方特色

这个戏成绩很大，缺点不多，修改一下是个更好的戏。我是北方人，对这个戏也很感兴趣，已经看了六次了，要是再演还想看。全国各个大剧种的戏和北方许多地方戏我都看过，觉得能像“刘三姐”这个戏的内容好，阶级斗争强烈、鲜明，台词生动、确切、精采，民间味道重，又通俗，又大众化的戏，也还不多。要是拿到北方去演，我想也会一样吃得开；要是拍成电影，也不会比“天仙配”、“女驸马”遜

色。

当然，有些地方特点的东西，最初北方人不一定全懂。如：“什么結果抱娘頸”，“什么东西母怀儿”，“什么結果披魚鱗”，許多北方人沒有見過菠蘿、竹子、木瓜，是不懂它的意思的，不过看一会就知道了，而且，正應該这样才能表现出广西的地方特色，才能吸引观众。

在演出方面，柳州、宜山两个剧团比較，柳州彩調团現在的刘三姐演得較好，艺术修养高些；莫怀仁、莫进財是宜山的演得好，媒婆是柳州、宜山的都演得好。宜山两个演刘三姐的，我觉得黄孟秋同志唱得較好，馬燕群同志做工較好，一走步就知道学过一下戏，各取所長就更好了。

雷華生 （中共柳州市委會）

柳州市人人爭看“刘三姐”，处处竞唱“刘三姐”。有个公社党委書記看了九次。有的观众自动为刘三姐物色演員

彩調“刘三姐”，我在柳州、南宁前后看了七八次。第一方案、第三方案都看过，这个戏在柳州已經引起了广泛的反映。現在，你要是到柳州市去，不論厂矿、中小学校、机关、街道的业余文艺团体，好多人都在学唱“刘三姐”的山歌。刘三姐的形象給人印象是很深刻的。在柳州，国庆节那天，彩調团化裝游行的是刘三姐和李小牛，一大帮青年男女看到了，馬上圍得水泄不通，不断地拉这两位演員唱一段刘三姐。领导同志怕累了演員，希望不要唱，他們就用激將法：“还說是歌仙，唱兩段都不行……”后来，演員为了答謝大家的盛情，唱了一段。这帮青年还是不滿足，最后市文化

局的干部出来作了一番解释，才为演员们解了围。这两位演员跟着游行队伍不论到哪里，市民就远远地拥了上去：“看三姐，看三姐！”柳州郊区东方红公社党委书记一连看了九次“刘三姐”，干部中看两三次的很普遍，连过去最不喜欢看彩调的北方同志，这次也是一次又一次地去看“刘三姐”，看了回来还要学唱上几句。整个柳州真有“如今广西成歌海，都是三姐亲口传”之势。

广大群众不仅热爱“刘三姐”，而且非常关心“刘三姐”的提高，大家都把它看成了自己的宝贝，希望它更完美、更理想。不论是工人、农民、干部、居民、教师、学生都对这个戏的剧本、表演、布景、服装、舞蹈等等提出了许多改进提高的意见。有些人还在非常热心地为刘三姐物色演员对象，有的人看到一个漂亮年青的姑娘，心里就在想：“她能不能演刘三姐呢？”大家都希望演刘三姐的是一个外形最漂亮、嗓子最好、演技最好的最理想的演员，这才符合“歌仙”这个美名。

为什么“刘三姐”这样受到群众欢迎？我想，主要是这个戏唱出了劳动人民的声音，刘三姐是劳动人民理想的化身，因此，群众热爱她，特别是喜欢对歌这一场戏，对刘三姐最后“成仙”也很满意。

嚴祖睿 （中共柳州市委會）

已经有了良好的基础，希望全区都来努力提高，
希望选最美最理想的人扮演刘三姐

“刘三姐”一演出，我就感到它标志着柳州文艺工作进入了一个新的阶段。柳州彩调团在柳州市演出“刘三姐”。

时，我正在郊区公社参加突击种菜，当时就到处听到社员唱“刘三姐”。星期六晚上是社员休假的时间，那时，社员什么也不管，就是要赶去柳州市看“刘三姐”。柳州师范美术老师陈华同志，也不知看过多少次了，他逢人就說：这个戏真是好极了，百看不厌，戏里有很多絕妙的佳句，如表现爱情的：

連就連，我倆結交訂百年；

那个九十七岁死，奈河桥上等三年。

真是妙极了，把爱情表达得那么深刻、真挚、淳朴、健康，比起“百年同心”來說，真不知要好多少倍！整个戏，从头到尾都使人感到舒服、痛快、很乐观。大家都感到这是一朵光彩夺目的鮮花，这朵花是在党的领导下才开放得这么茂盛的。据我知道的，党委从第一书记起对編剧、排演、修改甚至服装、布景都作了許多具体的指示和帮助。

不过，这个戏也还有不够的地方，如李小牛給人的印象不深刻，刘三姐和他的爱情的发展有些突然；出走一場，用兰芬引走地主也不大好，地主原来就想要搶兰芬的，要她唱歌引走地主，这不是造成“仇人見面，分外眼明”的势子了嗎？是不是有些不合情理呢？

总之，我觉得，这个戏有了很好的基础，希望全区文艺界都来努力，把它修改得更好，从全区挑选最美最理想的演員来演刘三姐。

“刘三姐”有深刻的教育意义

——區婦女工作會議部分代表座談摘要

1959年12月6日广西日报邀請参加区妇联三級干部會議的部分代表就彩調“刘三姐”进行了座談。大家对宜山文艺代表团的演出感到很滿意，認為無論在思想性或艺术性方面都有相当大的成就。有些过去不大喜欢看彩調的，最近一連看了几次“刘三姐”，表示有机会还要看；有的在座談会上还抓紧赶抄“刘三姐”的歌曲，准备帶回去学唱。現將座談会上的发言摘要发表如下：

黃素蓉（宜山縣婦聯）

刘三姐勇敢、坚强、聪明、乐观，我看了八次还想再看

宜山在庆祝建国十周年时开始演“刘三姐”，是由业余剧团演出的，最初演得不大好，但群众很爱看，有的看了五、六次，現在演也还想看。大家覺得看了“刘三姐”，从对歌时的問答中，可以学得很多知識。本来我們很久以前就听說过广西有这样一个歌手。但是，过去知道得不那么具体，看了戏，才曉得刘三姐是那样聪明能干，思想灵敏，即問即答，出口成歌；同时刘三姐也很勇敢，斗争性很强。当地主的狗腿子要拉兰芬时，她便挺身而出，用山歌和地主的狗腿子斗争。刘三姐还很乐观，当地主要謀害她而被迫出走时，她哥哥刘二愁眉苦臉，她却相反，仍然唱山歌。現在我們有

些女同志工作一碰到困难就垂头丧气，就流眼泪。所以，刘三姐的勇敢、坚强、乐观、聪明是值得我們妇女学习的。

（宜山演出“刘三姐”后，群众更喜欢唱山歌了，而且都用刘三姐的調子唱，真是“如今广西成歌海，都是三姐亲口傳”。在十年回忆对比教育中，群众就用山歌来批判某些人忘本思想。比如：“打忘了，得馬犁田打忘牛，哥得好双打忘妹，旱田有水打忘沟”。妇女也用山歌歌唱人民公社好：“敲鼓打鑼唱山歌，先唱公社好处多，若問公社有几好，好比芝麻一大竈。”“轉了公社見青天，蜜糖不比这样甜，分娩又有妇产医院，小孩又有幼儿园”。“人民公社开紅花，妇女个个喜爱它，公社道路妇女爱，好比蜜蜂爱鮮花。”这个剧我看了八次，現在还想看。觉得三姐的勇敢、剛强、乐观的精神值得学习。

陳維淑（平南縣婦聯）

我特地保存了登有“刘三姐”剧本的广西日报，
用刘三姐的歌声鼓舞自己

今年国庆平南演了“刘三姐”中对歌一場，群众很喜爱，認為刘三姐是聪明勇敢的人，地主权力那么大，但是她敢于出来和地主作斗争。

我最先是从广西日报上看到“刘三姐”这个剧本的，当时觉得那些山歌很通俗很生动，非常喜欢，便把那几份报纸好好保存起来。以后到宜山参观看了一次剧，便学着唱起来了。我們的县委第一書記何奎同志过去很少唱山歌，看了“刘三姐”的剧本后，对山歌发生了兴趣，还叫我們教他。他說，山歌真好，今后我們也要注意收集、整理、推广本县的山歌。

这次来南宁又看了“刘三姐”，觉得在演出上比在宜山的时候进步很大。刘三姐的刚强性格得到更好的表现，象在对歌和禁歌中的表现就是这样。小牛也活泼主动多了，在几个场合下都敢于出来维护刘三姐了。但是当刘三姐在边唱边舞中表白自己的爱情时，小牛表演得还不够热情。禁歌一场，官兵把群众向两边赶开，过去是赶开就完了，现在群众又两次转回来歌唱，而且远处歌声不断，表现出了群众对统治势力的不屈服精神，这样处理也是有进步的。

刘三姐演得很好，在给媒婆打茶时，仅仅一个动作表现了她对媒婆的不满和反抗。在纺线时，一边纺，一边唱：“耕种纺织不偷闲，自己纺来自己染，自己缝来自己穿。”也很好地表现她的勤劳的美德。在去打柴的路上，边走边唱：“一路唱歌一路来，一路唱得百花开，姐想唱到月宫去，脚下少双腾云鞋。”接着下边与鸟儿鱼儿打招呼：“莫唱先，三姐今天不得闲，等到中秋歌节夜，再来和你唱三天。”这里表现了刘三姐是有理想的，是热爱生活的，演员在这些地方演得也很好。

在化装方面，刘三姐的服装在南宁演出时也比较合适好看，过去差了些。但是现在的发髻还是搞得高了一些，与脸的比例不相称，看起来不大顺眼。

“刘三姐”的曲调能表现出歌词的感情，很好听，我很喜欢唱。

陈宇英 （横县婦聯）

看了“刘三姐”更恨旧社会，更爱新社会

我看过三次“刘三姐”，每次看后心情都很激动，因为